

ВВЕДЕНИЕ

В Российской Федерации обязательным предметом программы в средней общеобразовательной школе является «Русский язык», а «История русского языка» как отдельная дисциплина в программу средней школы не входит, при этом исторический комментарий фактов современного русского языка рассредоточен при изучении различных языковых тем. Однако для успешного освоения значительной части разделов «Лексика», «Морфемика и словообразование» и в некоторой степени раздела «Орфография» изучение старославянизмов в школе особенно необходимо, так как позволяет объяснить, например, причину различного графического оформления одной и той же морфемы и особенности правописания некоторых слов.

Кроме того, изучение старославянизмов относится к тому разделу лексики русского языка в школьной программе, который оказывает бесспорное влияние на формирование нравственной сферы личности ребенка, её духовной культуры.

Современному учителю-словеснику, обращаясь к преподаванию темы «Старославянизмы», необходимо раскрывать на уроках по русскому языку глубинную связь между языком и культурой, так как «в семантическом пространстве русского языка и его концептосфере с необходимостью отражаются особенности духовной культуры русского народа, его мировосприятия и мироощущения, определяемые своеобразием национальной психологии и историческим опытом предшествующих поколений» [Загоровская 2003: 3].

Однако анализ современных учебно-методических комплексов по русскому языку в средней школе дает возможность сделать вывод о необходимости расширения теоретической базы для учащихся, усовершенствования и корректировки системы тренинга в школьной

практике обучения современному русскому языку в плане увеличения количества заданий и их разнообразия.

Из вышеизложенного следует, что ответственность за успешное изучение данного материала целиком зависит от подачи педагога, который должен по возможности привлекать собственные знания по исторической грамматике русского языка, используя их на уроке, а также дидактические материалы и дополнительные задания, нацеленные на понимание ребенком роли старославянского языка в современной действительности, обогащение словарного запаса, повышение уровня культуры носителей языка и грамотности в области истории.

Актуальность данной темы обусловлена необходимостью анализа уже существующих приемов изучения старославянизмов в средней школе и разработкой новых форм знакомства учащихся с фактами истории русского языка и введения исторического комментария на уроках русского языка.

Объектом исследования является старославянизмы как часть лексической системы современного русского языка, а **предметом** – особенности и способы изучения старославянизмов в средней школе.

Цель работы разработать элективный курс для учащихся 5-9 классов общеобразовательных учреждений, включающий единый комплекс упражнений к разделам «Фонетика», «Морфемика и словообразование» и «Лексика и фразеология» с применением старославянской по происхождению лексики.

Реализация цели выпускной квалификационной работы предполагает решение следующих частных **задач**:

- 1) определить объём понятия «старославянский язык» в лингвистической литературе;
- 2) проанализировать классификацию старославянизмов в лингвистической литературе;

- 3) изучить теоретические вопросы методики преподавания старославянизмов в школьных учебниках, представив общую характеристику включения старославянизмов на уроках русского языка в средней школе;
- 4) представить материалы к элективному курсу «Старославянизмы в современном русском языке»: пояснительную записку, методическое обоснование заданий, тренинговые задания.

Материалом исследования послужили разделы, посвященные изучению старославянизмов, в учебно-методических комплексах по русскому языку Бабайцевой В.В., Леканта П.А. и Разумовской М.М., Баранова М.Т. и Ладыженской Т.А., учебники и учебные пособия по методике преподавания русского языка в средней школе, статьи и книги, посвященные проблемам изучения старославянской лексики, а также примеры старославянизмов из художественных произведений русских писателей и поэтов.

В данной выпускной квалификационной работе используются следующие **методы исследования**: **описательный** при характеристике применения старославянизмов в школьном обучении, **функционально-стилистический** при установлении значимости определенных закономерностей функционирования старославянизмов для специфики речевой системности стиля и его разновидностей, **метод структурно-семантического описания** типов старославянизмов; **метод классификации** при рассмотрении типов старославянизмов.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования материалов ВКР (теоретических сведений, заданий и комментария к ним) в школьной практике обучения русскому языку.

Структура работы обусловлена ее целями и задачами. Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

ГЛАВА 1. СТАРОСЛАВЯНИЗМЫ В ШКОЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ

**1.1. Анализ лингвистической теории и упражнений по теме
«Старославянизмы» в современных учебно-методических комплексах по
русскому языку**

В ходе исследовательской работы были рассмотрены три учебно-методических комплекса по русскому языку.

Учебно-методический комплекс по русскому языку Таисы Алексеевны Ладыженской, Михаила Трофимовича Баранова, Лидии Александровны Тростенцовой и др., предназначенная для учащихся 5 — 9 классов общеобразовательных учреждений, переработана с учётом требований Федерального государственного образовательного стандарта основной школы.

Учебник для пятого класса, входящий в эту линию УМК, был обновлён в 2012 году и сейчас выходит в двух частях. В основу первой части легли такие разделы, как «Язык и общение», «Вспоминаем, повторяем, изучаем», «Синтаксис. Пунктуация. Культура речи», «Фонетика. Орфоэпия. Графика. Орфография. Культура речи» и «Лексика. Культура речи». Вторую часть составляют разделы по морфемике, орфографии, культуре речи и морфологии.

В разделе лексики первой части учебника даются понятия лексического значения слова, многозначности, омонимов, синонимов, антонимов. В этом и других разделах не рассматривается тема происхождения языка, а, следовательно, и лексики с точки зрения ее происхождения.

В учебнике 2015 года Т. А. Ладыженской, М. Т. Баранова, Л. А. Тростенцовой для шестого класса, также представленном двумя частями, освещена тема «Исконно русские и заимствованные слова» в разделе «Лексика. Культура речи». Авторы поясняют, что «пополнение словарного состава родного языка осуществляется и за счёт заимствования слов из других языков», и за счёт «образования из существующего уже в языке материала новых слов по законам и правилам русского языка» [Ладыженская, Баранов, Тростенцова 2015: 67], а также дают определение заимствованным словам и указывают на помощь этимологического словаря

иностранных слов и толкового в определении происхождения исконно русских и заимствованных слов. Однако авторы в этой теме не дают более развернутого комментария по поводу языков, из которых приходят в русский заимствования, а также ссылки на старославянский язык и заимствования из него.

В теме «Устаревшие слова» авторы приводят некоторые примеры вытесненных современными синонимами старославянизмов (*чело* — лоб, *зеница* — глаз), но не дают этого определения, называя эти устаревшие слова *архаизмами*, наряду с *историзмами*, которые «выходят из активной лексики в связи с исчезновением называемых ими предметов и явлений» [Баранов, Ладыженская, Тростенцова 2015: 75]. Дана в адаптированной для шестиклассников форме функция исторической стилизации старославянизмов: «Для того, чтобы точнее рассказать о жизни людей в прошлом, писатели используют в художественных произведениях устаревшие слова» [Там же]. Для закрепления этого материала даны два упражнения на умение находить устаревшие слова и пользоваться толковым словарем.

В разделе «Словообразование. Орфография. Культура речи» представлена тема «Этимология слов», в которой раскрывается определение этимологии как науки, показана структура словарной статьи этимологического словаря, а также даны три статьи из «Школьного этимологического словаря русского языка» Н.М. Шанского и Т.А. Бобровой. Происхождение слова «седой» как общеславянского, показанное в учебнике, подробно не комментируется, как и не дается понятие «общеславянский язык».

В самом начале учебника для седьмого класса Ладыженской, Баранова, Тростенцовой в первых двух заданиях темы «Русский язык как развивающееся явление» дается краткий исторический комментарий о

происхождении русского и родственных ему славянских языков, а также о расхождении в лексическом значении «некогда общих для всех славян» слов [Баранов, Ладыженская, Тростенцова 2013: 4].

В разделах повторения и систематизации изученного, лексикологии и фразеологии учебников восьмого и девятого класса данной линии учебно-методических комплексов не был введен более глубокий материал для изучения лексики с точки зрения ее происхождения. Таким образом, можно заключить, что в данной учебной программе авторы не вводят понятие «старославянизм», не рассматривают лексику из старославянского языка.

Содержание школьных учебников линии другого учебно-методического комплекса «Русский язык» авторов **Маргариты Михайловны Разумовской, Светланы Ивановны Львовой, Валентины Ивановны Капинос, Валентина Витальевича Львова** под редакцией М. М. Разумовской и Павла Александровича Леканта, соответствует федеральному государственному образовательному стандарту основного общего образования (ФГОС ООО 2010 г.). Написанные по оригинальной авторской программе, эти учебники предназначены для 5 — 9 классов общеобразовательных учреждений. Следует внимательно ознакомиться с их содержанием.

Учебник для пятого класса включает в себя общие сведения о языке и речи, разделы «Повторение изученного в начальных классах», «Систематический курс русского языка» и справочные материалы. В интересующем нас подразделе «Лексика. Словообразование. Правописание» дана теория о лексическом значении слова, словарном составе языка, словообразовании в русском языке — в параграфах 32-36.

В теоретическом материале тридцать пятого параграфа представлены два основных способа пополнения словарного запаса языка (словообразование и заимствование), дано определение заимствованных слов с примерами из английского, французского, греческого и латинского, а также некоторые

приметы иноязычных слов. В одном из упражнений на чтение и понимание лингвистического текста в этом же параграфе дан в краткой, но содержательной форме экскурс в историю языка. Здесь говорится о том, что русский язык является одним из славянских языков, из которых было в разное время заимствовано достаточно большое количество слов. Особенно подчеркивается роль заимствований из старославянского языка, «на который были в X веке переведены с греческого первые книги христианской религии» [Разумовская, Львова, Капинос 2012: 99].

«Для старославянизмов характерны **неполногласные сочетания** *ра, ре, ле, ла*, которые соответствуют русским **полногласным сочетаниям** *оро, ере, ело, оло* в исконно русских словах» [Там же]. Далее даются примеры старославянизмов с соответствующими им исконно русскими словами (*град* — *город*, *шлем* — *ошеломить*, *младенец* — *молодой*). Авторы учебника не только расширяют кругозор учащихся введением исторических сведений о русском языке, но и предлагают специальные задания на нахождение в тексте старославянизмов и указание их фонетических черт.

Так, в упражнении № 277 предполагается закрепление полученной теории (нужно ответить на вопрос об особенностях написания приведенных в упражнении слов: *бразды, бред, глава, влачить* и др., а также подобрать пару к словам: *краткий, хранить, драгоценный, прохладный, среда, возглас* по принципу некоторых данных пар, например, *молочный* — *млечный, страна* — *сторона*).

В упражнении № 278 необходимо подобрать однокоренной синоним к выделенным в тексте и к старославянизмам, и к исконно русским словам с полногласными сочетаниями, найти соответствующие им старославянизмы (задание построено по принципу усложнения, так как старославянизмы в стихотворении выделены, а вот русские слова с полногласными сочетаниями обучающиеся должны найти уже сами).

Исторические сведения о русском языке представлены данными авторами не только в этом, но и в учебнике для восьмого класса. Так, на первых страницах М.М. Разумовская с коллегами-соавторами раскрывает тему «Русский язык в семье славянских языков». Тут достаточно подробно и в доступной форме объясняются понятия «праязык», «праславянский язык», а кроме того, рассказывается о постепенной утрате связи славянских племён друг с другом ввиду их расселения на огромной территории Европы.

«Язык каждой из обособившихся групп племен продолжал развиваться изолированно от других, приобретая новые фонетические, лексические и грамматические особенности», — читаем в учебнике [Разумовская, Львова, Капинос, Львов 2009: 3]. Далее авторы, рассказывая о распаде славянских языков на три группы и о принадлежности русского, белорусского, украинского к восточнославянским языкам (упомянуто также и о древнерусской народности с древнерусским языком), подводят учащихся к выводу о том, что «общеславянская лексика имеет фонетические и морфологические особенности в разных языках», а «сравнительный анализ родственных языков помогает глубже понять законы их развития» [Разумовская, Львова, Капинос, Львов 2009: 5].

Таким образом, проанализировав содержания двух учебно-методических комплексов (под редакцией Т.А. Ладыженской и др. и под редакцией П.А. Леканта, М.М. Разумовской и др.), можно сделать вывод о том, что в учебниках первой линии **старославянизмы** как таковые совсем не рассматриваются, в то время как в учебниках второго комплекса это понятие используется в практике обучения русскому языку и предлагаются задания на закрепление теоретического материала этой темы.

Для сравнения рассмотрим еще одну линию учебно-методического комплекса, включающего вошедшие в Федеральные перечни учебники для 5-9 классов Веры Васильевны Бабайцевой, Лидии Дмитриевны Чесноковой и

др. Особенностью данного комплекса является то, что он состоит из трех книг. В главном компоненте — книге «**Русский язык. Теория**» — дана теоретическая составляющая, показаны все правила русского языка с таблицами, примерами, схемами. В книге «**Русский язык. Практика**» представлены разнообразные упражнения для усвоения нового материала и закрепления уже изученного. Устной и письменной речью помогает овладеть книга «**Русская речь**», в которой представлен широкий материал для написания изложений, сочинений, рецензий и т.д. Основным принципом освоения материала в школьном курсе русского языка в учебно-методическом комплексе В.В. Бабайцевой можно назвать принцип системности изложения теории в одной книге, а практики — в другой, и принцип, предполагающий интеграцию разделов науки о языке при обучении в школе.

Одной из тем в разделе «Лексикология и фразеология» теоретического учебника В. В. Бабайцевой для пятого класса является тема «Заимствованные слова», в которой широко представлен интересующий нас материал. Автор говорит об исконно русских словах, составляющих основу лексики русского языка, и о заимствованных словах, на долю которых приходится примерно десять процентов. Приводя примеры заимствований из современных европейских языков, автор выделяет и особую группу заимствованных слов — **старославянизмов**, указывая на их происхождение из пришедшего к нам в X веке **старославянского (церковнославянского) языка**. Далее приводятся примеры старославянизмов с русскими синонимами: *дщерь* — *дочь*, *брег* — *берег*, *злато* — *золото*, и др. с указанием на то, что одни из старославянизмов стали общеупотребительными в современном русском языке, а другие подверглись архаизации; приводятся примеры и из произведений Александра Сергеевича Пушкина, иллюстрирующие мысль о том, что в эпоху великого гения «многие старославянизмы чаще, чем сейчас,

встречались в художественной речи, особенно поэтической». В теоретическом материале также представлены функции этих слов: «употребление многих старославянизмов придаёт речи торжественность, создаёт исторический фон в литературном произведении» [Бабайцева, Чеснокова 2012: 87].

Авторы дают примеры полногласных русских сочетаний и неполногласных старославянских. По мнению составителей учебника, «для правописания полезно знать о чередовании полногласия с неполногласием в корне (а иногда и в приставке):

-оро- — *-ра-:* *сторона* — *страна*

-оло- — *-ла-:* *голова* — *глава*

-оло- — *-ле-:* *молоко* — *млеко*

-ере- — *-ре-:* *берег* — *брег*» [Бабайцева, Чеснокова 2012: 88].

Книга «Русский язык. Практика» для пятого класса в линии УМК В.В. Бабайцевой составлена такими авторами, как А.Ю. Купалова, А.П. Еремеева, Г.К. Лидман-Орлова. Необходимо заметить, что теоретический материал о старославянизмах в разделе лексики учебника «Русский язык. Теория» для пятого класса может остаться неосвоенным учащимися, так как на практике в книге А.Ю. Купаловой мы не нашли ни одного специально посвященного этой теме задания. Только в одном из последних упражнений раздела «Историзмы, архаизмы и неологизмы» можно увидеть одно из заданий («Найдите слова с чередованием *ра* — *оро*» в стихотворении И. Токмаковой [Купалова, Еремеева, Лидман-Орлова 2012: 221]).

Рассмотрев учебники «Русская речь. Практика» для 6-9 классов авторов Ю.С. Пичугова, А.П. Еремеевой, А.Ю. Купаловой, Г.К. Лидман-Орловой, С.Н. Пименовой, мы не увидели упражнений на закрепление теоретического материала по заимствованиям из старославянского языка. Для более

успешного усвоения материала, на наш взгляд, необходимо разработать и включить в учебники по русскому языку задания, посвященные изучению конкретных старославянизмов.

1.2. Значимость изучения старославянизмов в средней школе

Влияние старославянского на формирование русского литературного языка неоспоримо. Старославянский язык, возникший в IX в., «был создан святыми солунскими братьями для *всех* славян» [Плетнева, Кравецкий 2001: 3], как писал советский и российский славист Никита Ильич Толстой, и, укоренившись в среде восточных славян в эпоху Крещения Руси, старославянский «дал удивительные образцы одухотворенного и целомудренного писания, к которым обращались многие поколения наших дедов и отцов» [Там же].

Распространенный на Руси древний книжный церковнославянский язык, восходящий корнями к старославянскому языку, всегда был образцом чистоты русского нормативного языка и примером его обогащения. Мы и сегодня, часто неосознанно, пользуемся в речи отголосками общеславянского языка. Интересный пример приводит Н.И. Толстой: он говорит о том, что при употреблении известной пословицы «*Устами младенца глаголет истина*» мы не утруждаем себя попыткой сказать эти же слова «чисто по-русски»: «Ртом ребенка говорит правда». Мы чувствуем лишь «некоторый архаизм, книжность этого мудрого речения» [Плетнева, Кравецкий 2001: 4]. При переводах с других языков наши предки зачастую обращались к старославянской традиции и использовали старославянизмы, ведь для них

«церковнославянский был не только источником вдохновения и образцом гармонической завершенности, стилистической строгости, но и стражем, как это полагал еще Ломоносов, чистоты и правильности пути развития русского («российского») языка» [Плетнева, Кравецкий 2001: 5].

Михаил Васильевич Ломоносов считал, что «старательным и осторожным употреблением сродного нам коренного славянского языка купно с российским отвратятся дикие и странные слова нелепости, входящие к нам из чужих языков, заимствующих себе красоту из греческого, и то еще через латинский», и в «Предисловии о пользе книг церковных в российском языке» 1757 г. писал, что «оныя неприличности ныне небрежением чтения книг церковных вкрадываются к нам нечувствительно, искажают собственную красоту нашего языка, подвергают его всегдашней перемене и к упадку преклоняют. Сие все показанным способом пресечется, и российский язык в полной силе, красоте и богатстве переменам и упадку не подвержен утвердится, коль долго Церковь российская славословием Божиим на славянском языке украшаться будет» [Ломоносов 1952: 591]. Великий Ломоносов, таким образом, завещал потомкам внимать священному «славянскому языку» и видел в его изучении светлое будущее русского литературного языка.

Другие русские учёные после Ломоносова также придавали огромное значение изучению церковнославянского и старославянского языков, выделяя превосходство их грамматических систем над современными и большие возможности для развития умственных способностей (В.В. Зеньковский, А.Ч. Козаржевский, Д.С. Лихачев, А.А. Потебня и др.). Дмитрий Сергеевич Лихачёв, говоря о духовном обогащении русского народа, призывал хранить церковнославянский язык, подаренный болгарами и давший «восточным славянам высший слой языка, «полюс духовности», чрезвычайно обогативший наш язык, давший нашему языку нравственную

силу, способность возвышать мысль, понятия, представления» [Лихачев 1989: 436].

Целая плеяда великих русских писателей и поэтов писали о неоценимом вкладе церковнославянского языка, и на примере их произведений ярко прослеживается его наследие. Александр Сергеевич Пушкин так писал о достоинствах этого языка: «Как материал словесности, язык славяно-русский имеет неоспоримое превосходство перед всеми европейскими: судьба его была чрезвычайно счастлива. В XI веке древний греческий язык вдруг открыл ему свой лексикон, сокровищницу гармонии, даровал ему законы обдуманной своей грамматики, свои прекрасные обороты, величественное течение речи; словом, усыновил его, избавя таким образом от медленных усовершенствований времени...». Своим блистательным поэтическим слогом Пушкин сумел это доказать, как и то, что мы наблюдаем и сегодня: классика жива и бессмертна.

Таким образом, старославянский и церковнославянский языки, являющиеся предшественниками современного русского литературного языка, всегда принимали большое значение в процессе развития языка и литературы. Образование, базирующееся на изучении этих языков, является источником сохранения богатства и развития современного состояния языка, что позволяет задуматься о внимательном изучении старославянизмов как обязательной составляющей современного образования.

В современной школе старославянизмы не только могут изучаться в классах гуманитарного направления, но и должны быть представлены на уроках русского языка и на разных факультативах общеобразовательного профиля. От учителя-словесника требуется привлекать исключительно те исторические данные, которые показывают процесс развития языка, пояснять внутреннюю логику и обращать внимание на то, чем обусловлены современные языковые явления. При изучении темы старославянизмов в

разделе лексики русского языка основной упор делается на изучении исключительно фонетических особенностей старославянизмов, которые связаны со звуковыми словосочетаниями. Это связано в большей степени с тем, что на вооружение принимается принцип доступности, т.е. учитель должен учитывать уровень развития детей, возрастные особенности и т.д. Таким образом, в лучшем случае в современной школе изучаются только лишь фонетические старославянизмы, а по итогам занятий у учащихся должно сформироваться знание о фонетических приметах старославянских слов, умение искать слова с полногласиями и неполногласиями в современном языке (в некоторых учебно-методических пособиях эта тема освещена в 6-ом классе), правильно писать слова с такой фонетической конструкцией. Целью таких уроков должно быть умение учащихся успешно усваивать закономерности исторического развития лингвистической системы русского языка на примере определенных фонетических конструкций. Таким образом, изучение старославянизмов в школе помогает объяснить учащимся особенности правописания многих слов современного русского языка (*прелюбодеяние, благонравный, чрезвычайный*), а также показать, почему одна и та же морфема может графически оформляться по-разному (*бродить — брожение, светить — свечение — освещение*).

Современный русский литературный язык вобрал в себя множество слов и фразеологических оборотов старославянского происхождения. Изучение этой высокой лексики в школе на уроках русского языка поможет затронуть морально-нравственную сторону человеческой души, разнообразить словарный запас, успешно подготовить учащихся к анализу художественных текстов.

Таким образом, мы пришли к выводу о том, что учителю необходимо освещать материал по старославянизмам на уроках русского языка, иначе будет затруднительно сформировать из ребенка действительно грамотного,

высоконравственного человека, который обращает внимание на самообразование и развитие в повседневной жизни, следит за тенденциями родного языка и интересуется его проблемами. Следовательно, изучение старославянизмов очень важно и значимо для освещения в современной школе.

1.3. Актуальные проблемы в методике преподавания старославянизмов в средней школе

На сегодняшний день в школьном курсе русского языка уделяется мало внимания изучению старославянизмов, так как больший акцент делается на освоение темы заимствований из неславянских языков, что находит отражение в государственных стандартах для общего среднего образования по русскому языку.

В стандарте для основного общего образования понятие старославянского языка как таковое и вовсе отсутствует. Лишь в государственном стандарте среднего (полного) общего образования по русскому языку для профильного уровня можно найти информацию о вкладе старославянского языка в развитие русского.

В государственном стандарте основного общего образования по русскому языку изучение исконно русских и заимствованных слов находит отражение в разделе «Лексика и фразеология». Однако, проанализировав современные учебно-методические комплексы по русскому языку и увидев не только сжатость изложения теоретического материала по теме «Старославянизмы», но и даже его отсутствие (как, например, в учебниках Т. А. Ладыженской, М. Т. Баранова, Л. А. Тростенцовой), мы пришли к выводу, что и теоретическая, и практическая база для учащихся требует расширения, усовершенствования и корректировки системы тренинга в школьной

практике обучения современному русскому языку в плане увеличения количества заданий и их разнообразия.

Таким образом, с данной проблемой в первую очередь сталкивается учитель, которому необходимо привлекать собственные силы и время, самостоятельно брать инициативу в свои руки и освещать тему старославянских заимствований, опираясь на дополнительные дидактические материалы и используя свои методические разработки.

Также преподавателю необходимо будет решить вопрос о распределении учебного времени на данную тему. Если теоретический материал укладывается в рамки отведенных на данную тему уроков, то практическую работу возможно проводить, задействовав различные формы и методы (например, введение учителем факультативных курсов, проведение проектно-исследовательской деятельности учащимися, создание познавательных презентаций и др.).

ГЛАВА 2. ЭЛЕКТИВНЫЙ КУРС «СТАРΟΣЛАВЯНИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ» ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 5-9 КЛАССОВ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Элективный курс, посвященный изучению старославянизмов в школьном курсе русского языка логично начать с введения таких понятий, как «старославянский язык», «славянизмы», а далее рассказать о

дифференциации понятий «старославянизмы» и «церковнославянизмы», опираясь на краткий исторический комментарий о языке. Учителю необходимо рассказать об отношении русского языка к группе славянских языков, особенно обратить внимание на то, что старославянизмы не являются словами исконно русской лексики (старославянский язык, по мнению многих школьников, ошибочно является для русского языка языком-предком). Комментарий может быть таким: «Со времени крещения Руси (988 год) для богослужения у восточных славян стал использоваться старославянский (церковнославянский) язык, в то время как в речевой практике и деловой письменности использовался язык древнерусский. Древнерусский и церковнославянский были достаточно близки, что позволило церковнославянскому языку занять важное место в русской культуре. Однако между этими языками все же существовали различия, и в ходе многовекового сосуществования церковнославянский язык не мог не оказать влияния на русский язык: постепенно многие церковнославянские элементы проникли в нецерковные письменные стили и в устную речь» [Литневская, Багрянцева 2006: 218]. Здесь уместно будет рассказать о старославянизмах как о заимствованиях из старославянского и о церковнославянизмах как о словах-заимствованиях из церковнославянского, т.е. позднего русского извода старославянского языка. Можно, и даже следует, говорить в связи с этим о неоценимом вкладе в развитие нашего языка, внесенном деятельностью братьев Кирилла и Мефодия. Очень важно подчеркнуть значение открытого ими языка в развитии русского языка и духовной культуры русского народа, обогатившейся христианской религией.

Далее для выделения старославянизмов по группам учителю необходимо рассказать об их фонетических, словообразовательных признаках, в соответствии с чем представить примеры фонетических, словообразовательных, лексических старославянизмов. Рассматривая данный

материал в разделе «Лексика», как это предложено, например, в учебниках Бабайцевой В.В., Разумовской М.М., можно осветить, помимо лексической, сразу и фонетическую, и словообразовательную сторону изучения старославянизмов, чтобы в дальнейшем при прохождении этих разделов школьниками у них уже сформировалось понятие о старославянизмах и их признаках. Это поможет им при дальнейшем изучении отдельных тем в данных разделах русского языка. Кроме того, при изучении собственно лексики и фразеологии старославянизмов, можно опираться не только на литературные тексты, но и на различные учебные пособия. Одним из замечательных образцов такого пособия является «Хрестоматия по старославянскому языку» С.Г. Шулежковой. В ней современный учитель не только найдет рукописи X–XI вв., из которых можно извлечь старославянскую лексику, но и получит возможность восстановить исконное значение старославянизмов в историческом контексте, вынося интересные примеры для уроков русского языка. Этот богатый источник старославянизмов поможет словеснику отобрать подходящие примеры для изучения конкретных разделов.

Следуя логике изложения материала, постараемся представить предлагаемую теоретическую базу, необходимую как учителю, так и учащимся для освоения элективного курса, а также образцы заданий по теме «Старославянизмы» к конкретным разделам: фонетика, словообразование, лексика и фразеология и их методическое обоснование.

2.1. Объём понятия «старославянский язык» в современной лингвистике

Все современные славянские языки составляют определенную ветвь в семье индоевропейских языков, которая, в свою очередь, делится на три

группы: западнославянскую (польский, чешский, словацкий, кашубский, верхне- и нижнелужицкий языки), южнославянскую (болгарский, словенский, сербско-хорватский и македонский языки) и восточнославянскую (русский, белорусский и украинский языки).

Поразительная близость славянских языков объясняется их общим происхождением из праславянского (или общеславянского языка-основы), выделение из общеиндоевропейского единства которого «произошло в глубокой древности, приблизительно к началу III тысячелетия до н.э.» [Иванов 1990: 40].

Примерно полторы тысячи лет назад из праславянского языка выделился язык древних восточных славян (предков современных белорусов, украинцев, русских) — общевосточнославянский (или древнерусский) — образовавших новое государство — Киевскую Русь. Язык великорусской народности начинает формироваться примерно в XV-XVI веках.

Русскому языку родственен *старославянский*, отличный от общеславянского и принадлежащий к «южнославянскому типу, точнее — к македонскому, очень близкого к типу болгарских говоров» [Мейе 1951: 7]. На нём никто никогда не говорил, так как его использовали в качестве письменного литературного языка для перевода греческих книг церковного богослужения. По словам известного французского лингвиста А. Мейе, «говор, на который опирался этот письменный язык, содержал в себе множество архаических черт» и был «тождественен в значительной мере тому, чем был бы общеславянский язык, если бы он был засвидетельствован в письменности» [Там же]. Известные славянские просветители и распространители христианства, братья Константин-Философ (Кирилл) и Мефодий, создали этот письменный язык, принятый в науке называть старославянским. Российский лингвист-славист Самуил Борисович Бернштейн в своей книге «Константин-Философ и Мефодий» говорит о том,

что значение их подвига трудно оценить, ведь именно они перевели «все необходимые в церковном ритуале служебные книги: Апракос, Четвероевангелие, Апостол, Псалтырь, Требник и др.», «положив начало не только церковной, но и светской литературе» [Бернштейн 1984: 6].

В качестве алфавита для старославянского языка использовались две азбуки: глаголица и кириллица. В Древней Руси были известны обе, однако использовалась только кириллица (названная по имени одного из братьев-создателей азбуки — Кирилла).

Валерий Васильевич Иванов, советский и российский лингвист, в работе «Исторический комментарий к занятиям по русскому языку в средней школе» говорит о том, что «кириллица постепенно на протяжении веков изменялась» под воздействием восточнославянской фонетической системы, а впоследствии была создана русская азбука, или алфавит [Иванов, Потиха 1985: 9-10].

В результате активного взаимодействия русского и языка старославянских памятников письменности произошёл *церковнославянский* язык, представляющий собой восточнославянский «извод» старославянского языка. Он получил широкое распространение на Руси, выполняя функции литературного языка до XVII века.

Термин «церковнославянский» впервые употребил русский филолог, основоположник сравнительного славянского языкознания в России, Александр Христофорович Востоков. В его понимании это язык, «на который первоначально переведены с Греческаго церковныя книги» [Востоков 1863: 9]. Однако вскоре церковнославянским языком начали называть и его позднейшие видоизменения под влиянием восточнославянских языков. Таким образом, возникла необходимость в разграничении двух терминов («старославянский» и «церковнославянский» языки), между которыми не было явного различия.

В опубликованных в 1919 году «Лекциях по фонетике старославянского (церковнославянского) языка» Филипп Фёдорович Фортунатов, профессор, известный как один из наиболее выдающихся лингвистов России дореволюционной эпохи, говорил о том, что «с течением времени старославянский язык обратился у нас в тот искусственный, искажённый язык, который употребляется теперь в богослужении и называется церковнославянским языком». Учёный предлагает называть «старославянским» тот язык, который открывается при изучении древнейших памятников «настоящего старославянского языка», то есть языка Саввиной книги, Зографского, Мариинского, Ассеманиева евангелия и других первых памятников славянской литературы, а, соответственно, «церковнославянским» — современный язык церковной литературы [Фортунатов 1957: 5-6].

В современной лингвистике термин «старославянский» является общепринятым, однако встречается и понятие «древнеславянский» у таких исследователей, как, например, советский и российский славист Никита Ильич Толстой, чешский славист и этимолог Франтишек Вацлав Мареш, советский филолог и специалист по истории русского языка и письменности древних славян Никита Александрович Мещерский. Понятие «славянизм» можно применить к словам или выражениям «старославянского или церковнославянского происхождения, вошедших в русский язык» [Кузнецов 2000: 1206].

2.2. Понятие и классификация старославянизмов в лингвистической литературе

Старославянизмы — это слова, заимствованные из старославянского языка, языка церковного богослужения. Поэтому можно выделить понятие

«церковнославянизмы» (слова или обороты речи, заимствованные из церковнославянского языка) как частный случай славянизмов.

В русском языке встречаются старославянизмы, называемые *семантическими*. Они не содержат характерных примет, по которым можно узнать их происхождение, но «обладают семантическими и стилистическими особенностями (обозначают предметы церковного обихода, имеют отвлеченное значение, книжную стилистическую окраску, часто с оттенком торжественности, приподнятости)» [Демидова 2007: 137], что свидетельствует об их принадлежности к старославянскому языку: *лента, господь, творец, кручина, суета, лобзать*.

Многим старославянизмам свойственны отличительные признаки, указывающие на их южнославянское происхождение.

Основные фонетические признаки старославянизмов:

1. Неполногласные сочетания *ра, ла, ре, ле* между согласными в середине слова на месте русских полногласных сочетаний *оро, оло, ере, ело: град — город, глас — голос, брег — берег, млечный — молочный*.

2. Сочетания *ра, ла* в начале слова перед согласным на месте русских *ро, ло: развалить — розвальни, ладья — лодка*.

3. Начальное *а* на месте русского *я: агнец — ягненок, аз — яз (я)*.

4. Начальное *е* на месте русского *о: един — один, езеро — озеро*.

5. Начальное *ю* на месте русского *у: юродивый — уродливый, юзы — узы*.

6. Сочетание *жд* на месте русского *ж* (из общеславянского *dj): *хождение — хождение, чуждый — чужой, невежда — невежа*.

7. Наличие *иц* на месте русского *ч* (из общеславянского *tj): *помощь — помочь, мощь — мочь*.

8. Сочетание *ие* на месте русского *ье: бытие — бытьё, варение — варенье*.

9. Наличие **ы** перед **й** (орфографически перед **е**): *крыет* — *кроет*, *святыи* — *святойи*.

10. Отсутствие перехода **е** в **о** (**ё**) под ударением перед твёрдым согласным:

несет — *несёт*, *перст* — *напёрсток*.

Основные семантико-стилистические признаки старославянизмов:

1. Торжественность, книжность, свойственные высокому стилю: *очи*, *персты*, *длань*, *ланиты*, *уста*, *перси*, *глас*, *власы*, *храм*, *младость*, *златой*, *сладостный*, *священный*.

2. Употребление старославянизмов наряду с их русскими вариантами, которые приняли в языке иное значение: *страна* — *сторона*, *ограда* — *город*, *млечный* — *молочный*, *прах* — *порох*, *предать* — *передать*.

3. Старославянизмы, не выделяющиеся на фоне остальной лексики: *влага* (др.-рус. *волога*), *сладкий* (др.-рус. *солодкий*), *враг* (др.-рус. *ворог*).

Старославянизмы первой группы воспринимаются современными носителями языка как *поэтизмы*, так как многие из них раньше были неотъемлемым элементом поэтической лексики. Вторую и третью группу составляют старославянизмы, не воспринимаемые «носителями современного русского языка как чужеродные, — они настолько обрусели, что практически не отличаются от исконно русских слов» [Розенталь 2010: 63]. Это так называемые *генетические старославянизмы*, то есть слова, имеющие грамматические и фонетические признаки старославянизмов, но обладающие нейтральной окраской.

Светлана Альбертовна Горская, автор ряда книг по фонологии, лексикологии, когнитивной лингвистике, заместитель заведующего кафедрой русского языка Гродненского государственного университета, в своей работе «Практикум по современному русскому языку: Лексика. Фразеология.

Лексикография» отмечает, что можно отнести к генетическим старославянизмам и «слова, относящиеся к специальной и книжной лексике: Рождество, вселенная, претерпеть, возбраняется» [Горская 2009: 47].

Основные морфологические признаки старославянизмов:

1. Приставки *раз-* (русская *роз-*), *рас-* (русская *рос-*), *воз-* (*вос-*), *низ-* (*нис-*), *чрез-* (русская *через-*), *из-* (*ис-*) (русская *вы-*), *со-*, *у-*, *пре-* (русская *пере-*), *пред-* (русская *перед-*): *разбудить, рассыпать, вознесение, низвергнуть, чрезмерный, извод, соратник, уподобить, преступить, преддверие.*

2. Суффиксы имен существительных: *-тель-, -ств-, -ствиј-, -ениј-, -ниј-, -арь-, -(а)тай-, -ец-, -зн(а)-, -знь-, -(н)ица-, -ищ(е), -(й)ц(а)-, -ость-, -ть-, -ч(ий), -ын(я), -ырь:* *учитель, упрямство, благоденствие, терпение, внимание, звонарь, ходатай, тризна, ученица, убийца, мудрость, честь, жгучий, гордыня, монастырь.*

3. Суффиксы причастий: *-ащ-, -ящ-, -ущ-, -ющ-* (которым соответствуют восточнославянские по происхождению имена прилагательные на *-уч-, -юч, -ач, -яч-*: *лежащий — лежащий, стоящий — стоящий, поющий — певучий), -ом-, -ем-, -им-:* *ведомый, полагаемый, делимый.*

4. Первая часть сложных слов: *бого-, благо-, добро-, все-, долго-, едино-, зло-, живо-, лже-, миро-, мало-, ново-, присно-, сверх-, свето-, свято-, священно-, удобо-, сердце-, суе-, тайно-, тре-, три-, храмо-:* *боголюбец, благоприятный, добродетель, Всемогущий, долгожитель, единоначалие, злопамятный, животрепещущий, лжепророк, мировоззрение, малодушный, новопреставленный, приснопамятный, святотатство, священнослужитель, суеверие, трезвон.*

5. Вторая часть сложных слов: **-борец, -давец, -датель, -верие, -действие, -детель, -зрачный, -любивый, -мудрие, -мыслие, -началие, -начальный, -носить, -ношение, -питие, -положение, -приимец, -приимный, -словие, -словить, -творение**: *иконоборец, законодатель, суеверие, священнодействие, добродетель, миролюбивый, целомудрие, инакомыслие, единоначалие, плодоносить, жертвоприношение, чаепитие, ризоположение, новоприимец, благословие, злословить, стихотворение.*

6. Окончание **-ый** именительного падежа единственного числа мужского рода имён прилагательных, которому в русском языке соответствует окончание **-ой**: *святый* — *святой* (окончание **-ий/-ый** в соответствии с нормами русского литературного произношения должно звучать так, как если бы было написано окончание **-ой**).

От старославянизмов следует отличать **русские слова со старославянскими элементами**. Они возникают на русской почве путем присоединения к русским по происхождению корням старославянских морфем: *восхвалять* (*хвала* — корень исконно русский (общеславянский), приставка *вос-* старославянская), *знамени*^ј[*э*] (*знамя* — корень общеславянский, суффикс *-ени*^ј старославянский), *изрезать* (*рез* — корень исконно русский, приставка *из-* старославянская).

Большинство старославянских морфем имеет книжную окраску. По степени продуктивности они могут различаться. Например, продуктивными принято считать суффиксы действительных причастий **-ащ-, -ящ-, -ущ-, -ющ-**, а менее продуктивными — суффиксы страдательных причастий **-ом-, -ем-, -им-**.

Советский лингвист и литературовед Григорий Осипович Винокур в работе «О славянизмах в современном русском литературном языке» предлагает выделять три разряда старославянизмов в зависимости от их отношения к их русским вариантам:

1. Старославянизмы, вытеснившие русский вариант из употребления и находящиеся в активном словарном запасе языка, выполняя номинативную функцию. Пример: *храбрый* (старославянизм) — *хоробрый* (русское), *сладкий* (старославянизм) — *солодкий* (русское). Русский вариант «известен во многих случаях по старым памятникам или произведениям фольклора, а также может встретиться в диалектах» [Винокур 1959: 443-459].

2. Старославянизмы и их русские варианты употребительны в современном языке, но стали различны по значению: *гражданин* — *горожанин*, *страна* — *сторона*.

3. Старославянизмы, вытесненные их русскими вариантами из употребления, но находящиеся в пассивном словарном запасе и применяемые с определенными стилистическими целями, называются **стилистическими** (старославянскому *глад* соответствует русское *голод*). Они могут использоваться как:

1) средство исторической стилизации: «*древний городок с детинцем и златоверхими теремами*» (Б. Л. Пастернак);

2) средство создания торжественности стиля: «*Восстань, пророк, и виждь, и внемли...*» (А. С. Пушкин);

3) средство создания пародии, иронии, сатиры: «*Они любят, чтоб у начальника на лице играла приветливая улыбка, чтобы из уст его, по временам, исходили любезные прибаутки, и недоумевают, когда уста эти только фыркают или издают загадочные звуки*» (М. Е. Салтыков-Щедрин);

4) знак христианской идеи: «*Скорби, скорби искал я на дне его, скорби и слез, и вкусил, и обрел; а пожалеет нас тот, кто всех пожалел и кто всех и вся понимал, он единый, он и судия*» (Ф. М. Достоевский).

Таким образом, изучение старославянизмов в школе помогает объяснить учащимся особенности правописания многих слов современного русского языка (*прелюбодеяние*, *благонравный*, *чрезвычайный*), а также

показать, почему одна и та же морфема может графически оформляться по-разному (*бродить* — *брожение*, *светить* — *свечение* — *освещение*).

2.3. Методическое обоснование предложенных заданий к разделу «Фонетика»

Предложенные задания для изучения старославянизмов в элективном курсе в разделе фонетики помогут учащимся приобрести следующие умения и навыки:

1. Делать фонетический разбор слова;
2. находить в старославянизмах их фонетические признаки;
3. подбирать к старославянизмам в русском языке соответствующие им варианты и наоборот, зная фонетические особенности этих слов;
4. группировать слова с общностью фонетических признаков, например, старославянизмы с неполногласными сочетаниями *ра, ла, ре, ле*;
5. описывать фонетические процессы в слове: позиционное озвончение / оглушение, смягчение; исторические чередования.

Данный комплекс заданий можно использовать в качестве как дополнительных упражнений к тем, что предложены в наиболее известных учебно-методических пособиях по русскому языку для средней школы, так и основных по причине небогатого разнообразия и числа уже имеющих задания в школьных учебниках.

2.3.1. Образцы заданий к разделу «Фонетика»

Задание 1.

1. Предположите, из какого словаря дана статья к слову *грешный*.

Гре́шный, -ая, -ое, *кратк. ф.* гре́шен, грешна́, гре́шно, грешны́ и грешны, *сравн. ст.* грешнее́. *Склонный к греху; имеющий много грехов.* Гре́шный ми́р; грешный челове́к; грешная земля́. *Ср.* гре́шен.

2. Правильно произнесите приведённые здесь формы слова *грешный*.
3. От какого слова оно образовано? Проведите его фонетический разбор.

Задание 2.

1. Прочитайте предложенные пары слов. По какому принципу они расположены? Расскажите, в чём их особенность. Спишите, вставляя пропущенные слова, выделяя орфограммы и корни слов.

1) Оболочка – облако; 2) зоркий – зрачок; 3) шлем – ошеломить; 4) огород – ...; 5) сторона – ...; 6) ... – глава; 7) ... – дерево; 8) полоскать – ...; 9) золото – ...; 10) ... – молодой; 11) хранить – ...; 12) брег – ...; 13) ... – врата.

2. Составьте 3 предложения, используя старославянизмы из задания. Запишите слово «ошеломить» в фонетической транскрипции.

Задание 3.

В русском языке можно встретить такие слова, в которых присутствуют полногласные и неполногласные сочетания, но при этом они не являются синонимами. Отгадайте, о чём идёт речь, запишите ответы и выделите в них полногласные и неполногласные сочетания.

- 1) Звук речи – ... / Громко и красиво поющий (например, ... соловей);
- 2) День недели – ... / Место, равноудалённое от начала и конца – ...;
- 3) Полный сил человек – ... / Беспомощный ребёнок – ...;
- 4) Одинаковый, совершенно сходный – ... / Не имеющий впадин и возвышений, гладкий – ...;

- 5) Отсутствие света – ... / Приступ кратковременной утраты сознания – ...;
- 6) Шахматная фигура – ...; / Средство передвижения по реке – ...;
- 7) Сооружение, предназначенное для совершения богослужений и религиозных обрядов – ...; / Дом богатого человека в старину – ...;
- 8) Первенство в какой-либо должности человека – ...; / Часть тела человека – ...;
- 9) Антоним к слову «длинный» – ...; / Ограниченный по времени – ...;
- 10) Забор – ...; / Место для посадки культурных растений –

Задание 4.

Прочитайте статьи из словарей. Подберите к данным словам соответствующие им старославянизмы.

1) СОЛОД, -а (-у), м. Продукт из проросших и смолотых зерен хлебных злаков, употр. при изготовлении пива, кваса, спиртных напитков, дрожжей. Ячменный с. II прил. солодовый, -ая, -ое и солодовенный, -ая, -ое. Солодовые дрожжи. Солодовенный цех.

2) ПОРОЖНИЙ, -ая, -ее. 1. То же, что пустой (в 1 знач.) (прост.). П. ящик. Из пустого в порожнее переливать (заниматься пустым делом, пустыми разговорами; разг.). 2. О рейсе транспортного средства: совершаемый порожняком, без груза. П. рейс. П. пробег.

Примечание: имеется в виду слово, обозначающее день *порожний*, т.е. свободный от работы.

3) ВОЛОЧИТЬ, -очу, -очишь и -очишь; -окший; несов; кого-что. 1. Тащить, тянуть по земле. В. мешок. Еле ноги в. (идти с большим трудом). 2. Вытягивать металлические заготовки в нить, в трубку (спец.). В. проволоку. В. трубы. II сущ. волочение, -я, ср. II прил. волочильный, -ая, -ое (ко 2 знач.). В. стан.

4) **ОБОРОНА**, -ы, ж.1.см. оборонять. 2. Вид боевых действий, применяемых с целью сорвать или отразить наступление противника, удержать свои позиции и подготовить переход к наступлению. Активная о. Полоса обороны (участок местности, занятый для обороны от наступающего противника). 3. Совокупность средств, необходимых для отпора врагу. Крепить оборону страны. 4. Система оборонительных сооружений. Держать оборону. Прорвать оборону врага. Вклиниться в оборону противника. * Министерство обороны - министерство, осуществляющее руководство вооруженными силами страны. II прил. оборонный, -ая, -ое. Оборонная промышленность (производящая продукцию для военных целей, военная промышленность). Оборонная мощь страны.

5) **ВОЛОСТЬ** - административно-территориальная единица России. В Др. Руси - вся территория земли (княжества); полусамостоятельный удел; сельская территория, подчиненная городу. С кон. 14 в. - часть уезда. С 1861 - единица сословного крестьянского управления. Была упразднена Административно-территориальной реформой 1923-29.

Задание 5.

1. Прочитайте отрывок из поэмы Александра Сергеевича Пушкина «Руслан и Людмила». Объясните, почему выделенные слова являются старославянизмами (укажите их фонетические признаки).

Для вас, души моей царицы,
Красавицы, для вас одних
Времен минувших небылицы,
В часы досугов золотых,
Под шепот старины болтливой,
Рукою верной я писал;

Примите ж вы мой труд игривый!
Ничьих не *требуя* похвал,
Счастлив уж я *надеждой сладкой*,
Что дева с *трепетом* любви
Посмотрит, может быть украдкой,
На песни грешные мои.

У лукоморья дуб зеленый;
Златая цепь на дубе том:
И днем и ночью кот ученый
Всё ходит по цепи кругом;
Идет направо — песнь заводит,
Налево — сказку говорит.

Там чудеса: там леший бродит,
Русалка на ветвях сидит;
Там на неведомых дорожках
Следы невиданных зверей;
Избушка там на курьих ножках
Стоит без окон, без дверей;
Там лес и дол видений полны;
Там о заре прихлынут волны
На *берег* песчаный и пустой,
И тридцать витязей прекрасных
Чредой из вод выходят ясных,
И с ними дядька их морской;
Там королевич мимоходом

Пленяет грозного царя;
Там в *облаках* перед народом
Через леса, через моря
Колдун несет богатыря;
В темнице там царевна тужит,
А бурый волк ей верно служит;
Там ступа с Бабою Ягой
Идет, *бредет* сама собой;
Там царь Кашей над *златом* чахнет;
Там русской дух... там Русью пахнет!
И там я был, и мед я пил;
У моря видел дуб зеленый;
Под ним сидел, и кот ученый
Свои мне сказки говорил.
Одну я помню: сказку эту
Поведаю теперь я свету...

2. Подставьте на место старославянизмов родственные им русские слова. Как поменялось ваше восприятие текста? Попробуйте сделать вывод о том, какую роль играют старославянизмы в данном отрывке.

Задание 6.

Подберите к данным словам соответствующие им варианты-старославянизмы, расставьте в них ударения и запишите их в фонетической транскрипции.

Уноша (древнерусск.), уродливый, уг (древнерусск.), мочь, один, бытьё, нёбо, середина, волочить, оборона, рост, надёжный.

Задание 7.

1. Найдите в данных словах фонетические признаки старославянизмов и подберите (если это возможно) к ним русские аналоги. При необходимости обращайтесь к толковому и этимологическому словарю.

Охрана, будущее, хладный, злачное (место), честный, братия, младой, юродствовать, благодарность, надежный, длань, юдоль, агнец, зеркало, естество, вождь, власяница, презреть, осень, вран, сборище, нищий, влага, брадобрей, хождение, единый, власы, юный, повреждение, крестить, сестры, умиление, рождать, незабвенный, ждать, азы, истощение, разверзать, досаждают, ладия, вежды, дщерь.

2. Найдите в словаре значение фразеологизма *злачное место*.

Задание 8.

1. Распределите данные слова в таблицу, используя словарь иностранных слов. Объясните, в чём их сходство?

Посреди, лейтенант, призрак, разница, радио, ланиты, враг, согласный, равный, страж, лагерь, шлем, разница, Млечный (путь), ранчо, прах, рандеву, лакей, расти, радиус, преграда, увлечение, брань, календарь, облако, трасса.

Старославянизмы	Слова, заимствованные из других языков
Ладья, ...	Раджа, ...

2. Расставьте ударения в словах и запишите по одному слову из каждой группы в фонетической транскрипции.

Задание 9.

1. Найдите в приведенных ниже стихотворениях фонетические старославянизмы.

1. Если крикнет рать святая:

«Кинь ты Русь, живи в раю!»

Я скажу: «Не надо рая,

Дайте родину мою».

(С. Есенин)

2. Куда ланит девались розы,

Улыбка уст и блеск очей?

Всё опалили, выжгли слезы

Горячей влагою своей.

Ты помнишь ли, при вашей встрече,

При первой встрече роковой,

Ее волшебны взоры, речи

И смех младенческо-живой?

(Ф. Тютчев)

3. И, миру дольнему подвластна,

Меж всех - не знаешь ты одна,

Каким раденьям ты причастна,

Какою верой крещена.

Войди, своей не зная воли,

И, добрая, в глаза взгляни,

И темным взором острой боли
Живое сердце полосни.

(А. Блок)

4. Еще, еще бодрись, воспой,
Златая Лира, Дщерь Петрову,
Гласи и брани, и покой;
И, силу восприявши нову,
В преклонный век мой возлетай,
Младые лета превышай.
Она щедроты умножает, —
Ты возноситься не престань;
Ей свет довольства посвящает, —
И ты сугубь желаний дань.

(М. Ломоносов)

5. И прежний сняв венок, — они венец терновый,
Увитый лаврами, надели на него:

Но иглы тайные сурово

Язвили славное чело;

Отравлены его последние мгновенья

Коварным шепотом насмешливых невежд,

И умер он — с напрасной жаждой мщенья,

С досадой тайною обманутых надежд.

Замолкли звуки чудных песен,

Не раздаваться им опять:

Приют певца угрюм и тесен,

И на устах его печать.

(М. Лермонтов)

2. Сделайте фонетическую запись выделенного предложения, обратив внимания на паузы.

Задание 10.

Проведите фонетический разбор данных старославянизмов и соответствующих им русских слов. Не сокращайте слова при письменной характеристике звука. Напишите, например, [ж] – *согласный, твёрдый, звонкий*, а **не согл., тв., звон.** Определите, где старославянизм, а где его русскоязычный вариант в каждой паре.

Крест – крёстный, озеро – езеро, нёбо – небо, агнец – ягненок, свеча – освещение, короткий – краткий, чуждый – чужой, вращение – ворочу.

Задание 11.

Определите, какое слово в каждом ряду «лишнее». Почему? Обоснуйте свой ответ.

1. Мощь, вещей, горящий, колючий, превращение.
2. Крёстный, небо, напёрсток, несёт, ягнёнок.
3. Помощь, млечный, один, юродивый, град.
4. Голос, врата, страна, шлем, здоровый.
5. Между, рожать, нужда, дочь, вожак.

Задание 12.

1. Прочитайте выразительно, соблюдая правила орфоэпии, стихотворение «Пророк» А.С. Пушкина и одноименное стихотворение М.Ю. Лермонтова.

Пророк

Духовной жаждою томим,
В пустыне мрачной я влачился, —
И шестикрылый **серафим**
На перепутье мне явился.

Перстами легкими как сон
Моих **зениц** коснулся он.
Отверзлись вещие зеницы,
Как у испуганной орлицы.

Моих ушей коснулся он, —
И их наполнил шум и звон:
И внял я неба содроганье,
И **горний** ангелов полет,

И гад морских подводный ход,
И **дольней** лозы прозябанье.
И он к устам моим приник,
И вырвал грешный мой язык,

И празднословный и лукавый,
И жало мудрыя змеи
В уста замершие мои
Вложил **десницею** кровавой.

И он мне грудь рассек мечом,
И сердце трепетное вынул,
И уголь, пылающий огнем,

Во грудь **отверстую** водвинул.

Как труп в пустыне я лежал,
И Бога глас ко мне воззвал:
«Восстань, пророк, и **виждь**, и **внемли**,
Исполнись волею Моей,

И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей».

(А.С. Пушкин)

Пророк

С тех пор как вечный судия
Мне дал всеведение пророка,
В **очах** людей читаю я
Страницы злобы и порока.

Провозглашать я стал любви
И правды чистые ученья:
В меня все ближние мои
Бросали бешено камня.

Посыпал пеплом я главу,
Из городов бежал я нищий,
И вот в пустыне я живу,
Как птицы, даром божьей пищи;

Завет предвечного храня,
Мне тварь покорна там земная;
И звезды слушают меня,
Лучами радостно играя.

Когда же через шумный град
Я пробираюсь торопливо,
То старцы детям говорят
С улыбкою самолюбивой:

«Смотрите: вот пример для вас!
Он горд был, не ужился с нами:
Глупец, хотел уверить нас,
Что бог гласит его устами!

Смотрите ж, дети, на него:
Как он угрюм, и худ, и бледен!
Смотрите, как он **наг** и беден,
Как презирают все его!»

(М.Ю. Лермонтов)

2. Чем похожи и чем отличаются данные стихотворения? Найдите в них старославянизмы, укажите их фонетические приметы. В каком из двух «Пророков» содержится больше церковнославянизмов?
3. Найдите значения выделенных слов в толковом словаре. Как вы считаете, как трактуют представление о пророческой доле поэта Пушкин и Лермонтов?
4. Затранскрибируйте любые 5 из выделенных слов.

Задание 13.

1. Рассмотрите таблицу. Заполните её подходящими примерами слов из стихотворений ниже.

Фонетические признаки старославянизмов	Примеры
1. Неполногласные сочетания <i>-ра-, -ре-, -ла-, -ле-</i>	
2. Начальные сочетания <i>-ра-, -ла-</i> перед согласными	
3. Начальное [а] (а)	
4. Начальное [j□э] (е)	
5. Начальное [j□у] (ю)	
6. Сочетание [жд]	
7. Наличие согласного [ш□] (щ)	
8. [э] под ударением после мягких согласных перед твердыми	
9. [ы] перед [j□]	
10. Сочетание <i>ие</i>	

1. «Волхвы не боятся могучих владык,
А княжеский дар им не нужен;
Правдив и свободен их вещий язык
И с волей небесною дружен.
Грядущие годы таятся во мгле;
Но вижу твой жребий на светлом челе.
(А. Пушкин)

2. Но царевна молодая,
Тихомолком расцветая,
Между тем росла, росла,
Поднялась - и расцвела,
Белолица, черноброва,
Нраву кроткого такого.

(А. Пушкин)

3. Поверь: не жертвовал ты снам;
Надеждам будет исполненье!”
Он рек – и бестелесною рукой
Раздвинул стены, растворил затворы.
Воздвиг певец восторженные взоры
И видит: на Руси святой Свобода, счастье и покой!

(В. Кюхельбекер)

4. Зарделись небеса пожаром.
Сиявшего как луч и в злате, и в серебре!
Брада до чресел седой волною,
В десной распятие златое он держал;
И гласом трепетным пришельца спросил.
Лия потоки слез, словам его внимал!..

(К. Рылеев)

5. Из темницы безотрадной
Преклоняю жадный слух:
За тобою, ветер хладный,
Рвется мой стесненный дух!

(В. Кюхельбекер)

6. Уже безумие крылом
Души накрыло половину,
И поит огненным вином
И манит в черную долину.

(А. Ахматова)

7. Юноша бледный со взором смущенным!
Если ты примешь моих три завета,
Молча паду я бойцом побежденным,
Зная, что в мире оставлю поэта.

(В. Брюсов)

8. Вот он — Христос — в цепях и розах
За решеткой моей тюрьмы.
Вот агнец кроткий в белых ризах
Пришел и смотрит в окно тюрьмы.

(А. Блок)

9. Единое счастье — работа,
В полях, за станком, за столом, —
Работа до жаркого пота,
Работа без лишнего счета, —
Часы за упорным трудом!

Работай! Незримо, чудесно
Работа, как сев, прорастет:
Что станет с плодами, — безвестно,

Но благостно, влагой небесной,
Труд всякий падет на народ!
(В. Брюсов)

10. А я говорю, вероятно, за многих:
Юродивых, скорбных, немых и убогих,
И силу свою мне они отдают,
И помощи скорой и действенной ждут.
(А. Ахматова)

11. Ты небо недавно кругом облежала,
И молния грозно тебя обвивала;
И ты издавала таинственный гром
И алчную землю поила дождем.
(А. Пушкин)

2.4. Методическое обоснование предложенных заданий к разделу «Морфемика и словообразование»

Разработанные морфемные и словообразовательные упражнения в элективном курсе к разделу «Морфемика и словообразование» на примере старославянской по происхождению лексики способствуют формированию таких основных умений и навыков школьников, как:

1. Умение определять структуру слова;
2. находить в старославянизмах их морфологические приметы;
3. отличать от старославянизмов русские слова со старославянскими элементами;
4. устанавливать структурно-семантические связи и определять способ образования искомого слова;

5. работать со словарями (толковым, этимологическим, диалектным);
6. подбирать к старославянизмам соответствия в русском языке, опираясь на знание их морфологических признаков.

При составлении комплекса заданий по изучению старославянизмов в разделе морфемики и словообразовании нами учитывалось, что знание закономерностей словообразования русского языка будет способствовать уяснению и обогащению грамматического строя речи русского языка. Применение данных заданий в качестве основных на уроках русского языка позволит учителю развивать чувство языка у школьников, их словарный запас, научить орфографически правильному письму. Необходимо отметить, что учителю следует на объяснении теоретического материала в школе опираться на *общедидактические* (научность, систематичность, преемственность), *общеметодические* (нормативно-стилистический, исторический и др.), а также *частнометодические принципы* (например, мотивационный, структурно-словообразовательный принципы), которые были использованы при создании наших заданий.

Необходимо добавить, что некоторые составленные нами задания к данному разделу можно также использовать и при изучении морфологии. К примерам таких заданий можно отнести, во-первых, те, в которых встречаются старославянские суффиксы причастий *-уиц-, -юиц-, -аиц-, -яиц-*. Логично будет рассказать об этих старославянских приметах при изучении причастия, сопоставить этим суффиксам русские варианты у прилагательных *-уч-, -юч-*. Во-вторых, это задания, в которых присутствует такая особенность старославянизмов, как окончание *-ый* именительного падежа единственного числа мужского рода имён прилагательных, которому в русском языке соответствует окончание *-ой*. При прохождении в разделе морфологии прилагательного как части речи, учителю следует рассказать об этой исторически сложившейся особенности прилагательных. То же касается и

единственного числа мужского рода прилагательных в винительном и родительном падежах, в старославянском варианте имевших окончания **-аго**, **-яго**, а в русском им соответствуют **-ого**, **-его**.

2.4.1. Образцы заданий к разделу «Морфемика и словообразование»

Задание 1.

Распределите данные старославянизмы по группам в таблицу, добавив по 1-2 своих примера.

Неприянь, смешный, вознесение, дремлющий, учитель, единомыслие, святотатство, преддверие, добрый, чаепитие, первый, величание, уподобиться, горящий, омытый, священнодействие, звонарь, лежащий, делимый, священнослужитель, рассыпать, запасный, внимание, превосходный, плодоносить, неприемлемый, благоприятный, ходящий, мудрость, честь, крестоношение, разбрестись, поводырь, забытый, второй, ясновидец, сотворение, жертвоприношение, тризна, преступить, спящий, торжественность.

Словообразовательные и морфологические признаки	Примеры
1. Приставки	Извод , чрезмерный , ...
2. Суффиксы имен существительных	Ходатай , святыня , ...
3. Суффиксы причастий	Ведомый , поющий , ...
4. Первая часть сложных слов	Богородица , суеверие , ...
5. Вторая часть сложных слов (суффиксы отвлечённых существительных)	Стихотворение , добродетель , ...

б. Окончание -ый именительного падежа единственного числа мужского рода имён прилагательных, которому в русском языке соответствует окончание -ой	Святой, честный, ...
---	-----------------------------

Задание 2.

1. Прочитайте теоретический материал. Сделайте предположение о том, каких слов в современном русском языке больше: старославянизмов или русских слов со старославянскими элементами.

От старославянизмов следует отличать русские слова со старославянскими элементами. Они возникают на русской почве путем присоединения к русским по происхождению корням старославянских морфем: *восхвалять* (*хвала* — корень исконно русский (общеславянский), приставка *вос-* старославянская), *знамениц[э]* (*знамя* — корень общеславянский, суффикс *-ениц* старославянский), *изрезать* (*рез* — корень исконно русский, приставка *из-* старославянская).

При помощи старославянских приставок *чрез-*, *пре-*, *пред-*, *из-(ис-)*, *низ-(нис-)*, *воз-(вос-)*, *со-*, *раз-(рас-)*, *у-* и суффиксов *-тель-*, *-ств-*, *-ствиц-*, *-ениц-*, *-ниц-*, *-иц-*, *-тиц-*, *-арь-*, *-(а)тай-*, *-ец-*, *-зн(а)-*, *-знь*, *-(н)ица-*, *-иц(е)*, *-(й)ц(а)-*, *-ость*, *-ть*, *-ч(ий)*, *-ын(я)*, *-ырь*, образуйте русские слова со старославянскими элементами, используя следующие корни:

Голос, бес, мет(ить), неб(о), ров, суд, дом, дар, ден(ь), род, бег, теч(ь), сор, голод, голов(а), болот(о), уч(ить), звер(ь), голубь, мест(о), слав(а), пламя, слов(о), берез(а), дерев(о), молод, полос(а), холод, волос, ворон,

рук(а), ряд, нос, мен(ять), лож(ь), лен(ь), зуб, дел(о), гас(ить), бит(ь), бед(а), век, борон, хорон.

2. В образованных словах выделите морфемы, подчеркните исторические чередования (в тех словах, где они проявились).

3. Укажите способ словообразования образованных слов.

4. Разберите по составу старославянизм *сопровождение*. Каким способом он образован? Подберите к нему несколько родственных слов с русским корнем *вож*. Составьте словообразовательную цепочку к этому слову.

Задание 3.

1. Найдите к данным старославянизмам соответствия в русском языке (и наоборот). Выделите морфемы.

Образец выполнения. *Колющий* – колючий; *воскресение* – воскресенье; *одежда* – одёжка (диалектное), *жажда* – жажса (диалектное).

Горящий – ...;

Вражда – ...;

Житие – ...;

... – *нужа* (диалектное);

Сидящий – ...;

... – *меж*;

... – *честной*;

Царствие – ...;

... – *надёжа*;

... – *лежащий*;

Вождь – ...;

Чуждый – ...;
Бытие – ...;
... – рожать;
... – хождение;
... – дремучий;
Святой – ...;
Невежда – ...;
Учреждать – ...;
Освещаю – ...;
Ночь – ...;
Насаждения – ...

! Возьмите на заметку

Некоторые старославянизмы и соответствующие им русские слова стали стилистически различными. Например, слово «одежда» является стилистически нейтральным, общеупотребительным, в то время как диалектное «одѣжка» ограничено в употреблении.

2. Прочитайте статью из этимологического словаря. Как вы думаете, используется ли сегодня носителями современного русского языка слово «жажа»? Обратитесь за помощью к диалектному словарю.

Жажда

Старославянское – жажда.

Слово известно с XIII в.

Заимствовано из старославянского, в который, в свою очередь, попало из общеславянского (образовано от той же основы, что и прилагательное «жадный»).

В древнерусском языке произносилось как «жажа». Изначальное значение – «сильное желание вообще», позднее приобрело другое значение – «желание пить».

Родственным являются:

Древнечешское – zadza.

Производное: жаждать.

Задание 4.

1. Прочитайте предложение. Догадайтесь, о ком идёт речь. Проверьте свое предположение, найдя и прочитав статью с незнакомым словом в толковом словаре. Выпишите это слово и соответствующий ему вариант в современном русском языке. Подчеркните корни. Какой согласный в старославянском слове меняется на другой в русском?

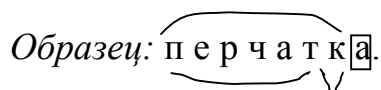
Наша старшая дочь в детсаде сделалась говорливой, прыгучей, выучила стишки... (В. П. Астафьев)

2. Узнайте значение незнакомых слов в толковом словаре. Докажите, что старославянизм **«очи»** является родственным таким словам, как **«очки»**, **«очный»**, **«заочный»**, **«очевидно»**; слово **«персты»** – слову **«перстень»**; **«уста»** – **«устный»**, **«глас»** – **«согласный»**; **«младость»** – **«младенчество»**. Проверьте себя по этимологическому словарю.

3. Как вы понимаете выражение **«беречь как зеницу ока»**?

Задание 5.

1. Пользуясь этимологическим словарем, выделите современный и исторический морфемный состав данных слов.

Образец: 

Ветчина, мешок, пирог, печать, перчатка, желудок, лентяй, внушать, позор, животное, существо.

2. Подумайте и расскажите, какие изменения произошли в этих словах с течением времени.

3. Какие из данных выше слов являются заимствованными из старославянского языка, а какие – исконными? Докажите, опираясь на теоретический материал учебника.

4. Проведите фонетический разбор слова *желудок*.

Задание 6.

1. Запишите в тетрадь только те слова, состав которых соответствует схеме: $\neg \square \quad \wedge \square$.

Благородный, пришествие, чрезмерный, наидобрейший, восходящий, изгнание, злословить, убранство, хранитель, жизнь, песнопение, пророчество, охранник, странствие, испить, вратарь, неверующий, бритва, превозношение, безнадежный, добродетель, своевременно, зарождение, пространство, заблуждение.

2. Выпишите остальные слова, разберите их по составу. Объясните написание.

3. Назовите приставки и суффиксы старославянского происхождения в выписанных словах. В каких из них можно заменить на русские эквиваленты?

Задание 7.

1. Составьте и запишите словосочетания «прил. + сущ.» на основе данных слов. Используйте слова в скобках.

- 1) Здрaвый – здоровый (ребёнок, смысл, ум, поступок, сердце).
- 2) Краткий – короткий (брюки, память, волосы, изложение, гласный).
- 3) Главнйй – головной (мысль, боль, идея, убор, вошь).
- 4) Гласный – голосистый (соловей, дело, звук, суд, девочка).
- 5) Млечный – молочный (сосуды, торговля, Путь, зубы, сок, телёнок).
- 6) Равный – ровный (возраст, место, количество, штукатурка, дорога).
- 7) Младший – молодой (человек, офицер, дерево, поколение, учёный).
- 8) Чуждый – чужой (элементы, дом, идеология, взгляды, книга).
- 9) Горящий – горячий (путёвка, утюг, факел, пища, интерес).
- 10) Текущий – текучий (счёт, раствор, момент, интеллект, раствор).
- 11) Единый – одинокий (цель, парус, человек, план, целое, домик).

2. Благодаря каким морфемам значения этих слов разошлись?
3. Подчеркните полногласные и неполногласные сочетания в словах. Какие являются старославянизмами, а какие – исконно русскими?
4. Составьте 3 предложения с любыми записанными словосочетаниями.

Задание 8.

1. Прочитайте теоретический материал. Перепишите в тетрадь, распределив данные слова по способу образования. Дополните по одному своему примеру на каждый способ.

Основные способы словообразования

1. Образование слов с одним корнем:

- 1) суффиксальный;
- 2) приставочный;
- 3) приставочно-суффиксальный;
- 4) переход прилагательных и причастий в имена существительные.

2. Образование сложных слов:

- 1) сложение (разные виды);
- 2) сращение словосочетания в одно слово.

Учитель, предшественник, краткосрочный, милосердный, последователь, горячее (на обед), впечатление, юность, добровольно, воитель, чрезвычайный, прибрежный, возглас, скоропортящиеся (овощи), оберег, пожизненный, воочию, поздравление, горожанин, сравнительно-правовой (метод), сохранность, благодарствуя, долгоиграющая (пластинка), вратарь, однажды, вечнозелёное (растение), благородное, престол, златоглавая (церковь), преступник, скорочтение, суеверный, торжествующий (взгляд), охлаждающий (спрей), главнейший.

2. Составьте и запишите словообразовательную цепочку к слову *последователь*.

3. Проведите фонетический разбор слова *чрезвычайный* и морфологический разбор слова *воочию*.

4. Назовите словообразовательные приметы старославянизмов в выписанных словах. Выделите неполногласные сочетания.

Задание 9.

1. Вставьте пропущенные звенья словообразовательных цепочек. Перепишите в тетрадь.

- 1) Город → ... → градостроительство
- 2) Свет → ... → ... → освещение
- 3) Единый → ... → ... → соединимость
- 4) Влага → ... → влажность
- 5) Здоровый → ... → здравница
- 6) Глава → ... → ... → возглавляться
- 7) Дождь → ... → ... → дождевичок
- 8) Зреть → ... → ... → мировоззрение
- 9) Растить → ... → ... → отросточек
- 10) Гражданин → ... → по-граждански

2. Выделите морфемы, с помощью которых образованы эти слова. Подчеркните словообразовательные признаки старославянизмов. В чём сущность явления исторического чередования?

Задание 10.

1. Прочитайте стихотворение Валерия Брюсова «Юношам». Спишите, раскрывая скобки и вставляя пропущенные буквы.

Мне все равно, друзья ль вы мне, враги ли,
И вам я мил иль нен...вистен вам,
Но знаю,- вы т...мились и любили,
Вы душу пр...давали тайным снам;

Живой мечтой вы жажд...те св...боды,
Вы верите в безумную любовь,
В вас жизнь бушует, как морские воды,
В вас, как пр...бой, стучит по жилам кровь;

Ваш зорек глаз и ваши легки ноги,
И дерзость подвига в...лнует вас,
Вы (не) боитесь,- ищете тр...воги,
(Не)страшен,- сладок вам опас(?)ный час;

И вы за то мне близки и мне милы,
Как стеблю тонкому мила з...мля:
В вас, в вашей воле черпаю я силы,
Любуюсь вами, ваш огонь деля.

Вы — мой **прообраз**. Юн...сти крылатой
Я, в вашем облике, молюсь всегда.
Вы то, что вечно, дор...го и свято,
Вы — миру жизнь несущая вода!

Хочу лишь одного — быть вам п...добным
Теперь и после: легким и живым,
Как волны ок...анские св...бодным,
Вносящимся в лазурь, как светлый дым.

Как вы, в себя я полон **вещей** веры,
Как вам, судьба поет и мне: живи!

Хочу всего, без грани и без меры,
Опас(?)ных битв и р...ковой любви!

Как перед вами, предо мной — открытый,
В безвес(?)ное ведущий, темный путь!
Лечу (в)п...ред изогнутой **орбитой**
В безмерностях пр...странства пот...нуть!

Кем буду завтра, нынче я не знаю,
Быть может, два-три слова милых **уст**
(В)новь предо мной врата р...скроют к раю,
Быть может, вдруг мир станет мертв и пуст.

Таким живу, таким пребуду вечно,-
В моих, быть может, чуждых вам стихах,
Всегда любуюсь дерз...стью беспеч(?)ной
В (не)уг...симых м...л...дых зр...чках!

2. Объясните лексическое значение выделенных слов, проверив себя по толковому словарю. Какие из слов являются старославянизмами?

3. Найдите в стихотворении фонетические, словообразовательные и семантические (лексические) приметы старославянизмов. Заполните таблицу примерами из текста, подчеркнув характерную особенность в каждом выбранном слове.

Фонетические	Словообразовательные	Семантические
Враг, ...	Пр... давали, ...	Душу,...

4. Составьте словообразовательную цепочку к слову *вносящимся*.
5. Какова тональность звучания стихотворения Брюсова? Благодаря чему она создаётся?

2.5. Методическое обоснование предложенных заданий к разделам лексики и фразеологии

При изучении старославянизмов в разделах лексики и фразеологии на материале разработанных заданий у учащихся будут формироваться следующие учебно-языковые лексикологические и фразеологические умения и навыки:

- 1) толковать лексическое значение известных им слов и фразеологизмов со старославянской лексикой;
- 2) пользоваться различными типами толковых словарей;
- 3) определять функции стилистических старославянизмов;
- 4) отличать поэтизмы и генетические старославянизмы;
- 5) определять роль лексических явлений (старославянизмы, диалектизмы и др.) в художественных произведениях;
- 6) выявлять фонетические, морфологические и семантико-стилистические признаки старославянизмов.

При составлении заданий нами были учтаны *общедидактические принципы* (*наглядность, сознательность и активность, доступность, систематичность и последовательность, связь теории и практики, научность*) и *специальные принципы* (*экстралингвистический принцип* – для раскрытия сущности специфики лексических и фразеологических явлений на материале старославянизмов необходимо опираться на сопоставление слова с реалией, обозначаемой данным словом; *функциональный принцип* – сопоставление старославянизмов во

фразеологических оборотах по сферам их употребления; *исторический принцип* – сопоставление этимологии старославянизма и истории реалии). Так как в школе старославянизмы в разделах лексики и фразеологии практически не освещаются и упражнений в учебниках, следовательно, нет по этим темам, то составленные нами задания могут быть предложены в качестве самостоятельного использования на уроках русского языка в средней школе.

2.5.1. Старославянизмы в заданиях по лексике и фразеологии

Задание 1.

Прочитайте фразеологизмы и их значение. Найдите в них старославянизмы и подчеркните их характерные фонетические и морфологические признаки.

1) **Воздать сторицей**

Книжн. Отплатить с избытком за доброе дело кому-л.

2) **Денно и ночью**

Экспрес. Постоянно, непрерывно. *Уездный город Житница, окружённый кольцом хлебных амбаров, где денно и ночью ссыпался и выгружался хлеб, напоминал вечную ярмарку (С. Гусев-Оренбургский. Страна отцов).*

3) **Тьма кромешная**

Из Библии (церковно-славянский текст). В Евангелии от Матфея (гл. 22, ст. 13) под этим выражением подразумевается ад, преисподняя — «тьма внешняя» (рус. пер.).

В обыденную речь эти слова вошли в их буквальном значении.

Иносказательно: 1. Непроглядная темнота, полное отсутствие света. 2. Мир неграмотности, невежества, нелепых предрассудков и пр. (ирон., презрит.).

1) Глас вопиющего в пустыне

Из Библии. Ветхий Завет (Книга пророка Исайи, гл. 40, ст. 3): «Глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте в степи стези Богу нашему». Встречается также в Евангелии от Матфея (гл. 3, ст. 3), Евангелии от Марка (гл. 1, ст. 3), Евангелии от Иоанна (гл. 1, ст. 23).

Иносказательно: напрасные призывы к чему-либо, неудачные попытки установить контакт, взаимопонимание, диалог.

2) Камень преткновения

Книжн. Помеха, затруднение, на которое наталкивается кто-либо в каком-либо деле. Из общих предметов на младшем курсе камнем преткновения для большинства пажей, но не для бывших кадет, были механика и химия (А. Игнатъев. Пятьдесят лет в строю). — Первонач.: согласно Библии, камень, положенный Богом в Сионе, о который «претыкаются» неверующие или те, которые не покоряются строгим законам.

Задание 2.

1. Прочитайте теоретический материал. Рассмотрите таблицу с примерами.

Старославянизмы, вытесненные их русскими вариантами из употребления, но находящиеся в пассивном словарном запасе и применяемые писателями и поэтами с определенными стилистическими целями, называются *стилистическими* (старославянскому *глад* соответствует

русское *голод*). У таких старославянизмов в современном русском языке есть соответствия: *выя* – шея, *ланиты* – щёки, *стан* – тонкая талия и др.

Стилистические старославянизмы	Примеры употребления
1) средство исторической стилизации	«древний городок с детинцем и златоверхими теремами» (Б. Л. Пастернак)
2) средство создания торжественности стиля	« Восстань, пророк, и виждь, и внемли... » (А. С. Пушкин)
3) средство создания пародии, иронии или сатиры	«Они любят, чтоб у начальника на лице играла приветливая улыбка, чтобы из уст его, по временам, исходили любезные прибаутки, и недоумевают, когда уста эти только фыркают или издают загадочные звуки» (М. Е. Салтыков-Щедрин)
4) знак христианской идеи	« Скорби, скорби искал я на дне его, скорби и слез, и вкусил , и обрел ; а пожалеет нас тот, кто всех пожалел и кто всех и вся понимал, он единый , он и судия » (Ф. М. Достоевский)

2. Определите, какую функцию несут стилистические старославянизмы в каждом примере:

1) Я видел, как окаменели ее ноги, как невыразимый ужас разверз ее уста, расширил глаза, устремленные в даль... (И. С. Тургенев). 2) Воскресни, боже! боже правых! // И их молению внемли: // Приди, суди, карай лукавых, // И будь един царем земли! (Г.Р. Державин). 3) Добродетели с Пороками исстари во вражде были. Пороки жили весело и ловко свои дела обделывали; а Добродетели жили посерее, но зато во всех азбуках и хрестоматиях как пример для подражания приводились. А втихомолку между тем думали: "Вот кабы и нам, подобно Порокам, удалось хорошенькое дельце обделать!" Да, признаться сказать, под шумок и обделывали. (М.Е. Салтыков-Щедрин). 4) Сверх нужды пить не станем, а сколько нужно, столько и выпьем. А отчего это так? Оттого, милый друг маменька, что милость божья не оставляет нас. Кабы не он, царь небесный, может, и мы бы теперь в поле плутали, и было бы нам и темненько, и холодненько... В зипунишечке каком-нибудь, кушачок плохонькой, лаптишечки... (М.Е. Салтыков-Щедрин). 5) И прострет к нам руке свои, и мы припадем... и заплачем... и всё поймем! Тогда всё поймем!.. и все поймут... и Катерина Ивановна... и она поймет... Господи, да придет царствие твое! (Ф.М. Достоевский) 6) Возвращение сына взволновало Николая Петровича. Он лег в постель, но не загасил свечки и, подперши рукою голову, думал долгие думы. Брат его сидел далеко за полночь в своем кабинете, на широком гамбсовом кресле, перед камином, в котором слабо тлел каменный уголь. (И.С. Тургенев). 7) Когда ж постранствуешь, воротисься домой, // И дым Отечества нам сладок и приятен! (А.С. Грибоедов). 8) Как рано мог он лицемерить, // Таить надежду, ревновать, // Разуверять, заставить верить, // Казаться мрачным, изнывать, // Являться гордым и послушным, // Внимательным иль равнодушным! // Как томно был он молчалив, // Как пламенно красноречив, // В сердечных письмах как небрежен! // Одним дыша, одно любя, // Как он умел забыть себя! // Как взор его был быстр и нежен, // Стыдлив и дерзок, а порой // Блистал послушною

слезой! (А.С. Пушкин). 9) Черные фраки мелькали и носились врознь и кучами там и там, как носятся мухи на белом сияющем рафинаде в пору жаркого июльского лета, когда старая клюшница рубит и делит его на сверкающие обломки перед открытым окном; дети все глядят, собравшись вокруг, следя любопытно за движениями жестких рук ее, поднимающих молот, а воздушные эскадроны мух, поднятые легким воздухом, влетают смело, как полные хозяева, и, пользуясь подслеповатостию старухи и солнцем, беспокоящим глаза ее, обсыпают лакомые куски, где вразбитную, где густыми кучами. (Н.В. Гоголь). 10) И благодарить меня вы не можете. Надо благодарить Его и просить Его о помощи. В Нем одном мы найдем спокойствие, утешение, спасение и любовь, -- сказала она и, подняв глаза к небу, начала молиться, как понял Алексей Александрович по ее молчанию. (Л.Н. Толстой)

Задание 3.

1. Прочитайте стихотворение А.С. Пушкина «Пророк». Найдите и запишите все старославянизмы, назовите их фонетические и морфологические приметы. Укажите, какие из выписанных слов являются *поэтизмами*, а какие – *генетическими старославянизмами*.

Духовной жаждою томим,
В пустыне мрачной я влачился,
И шестикрылый серафим
На перепутье мне явился.
Перстами легкими как сон
Моих зениц коснулся он:
Отверзлись вещие зеницы,
Как у испуганной орлицы.

Моих ушей коснулся он,
И их наполнил шум и звон:
И внял я неба содроганье,
И горний ангелов полет,
И гад морских подводный ход,
И дольней лозы прозябанье.
И он к устам моим приник,
И вырвал грешный мой язык,
И празднословный и лукавый,
И жало мудрыя змеи
В уста замершие мои
Вложил десницею кровавой.
И он мне грудь рассек мечом,
И сердце трепетное вынул,
И уголь, пылающий огнем,
Во грудь отверстую водвинул.
Как труп в пустыне я лежал,
И бога глас ко мне воззвал:
«Восстань, пророк, и виждь, и внемли,
Исполнись волею моею
И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей.

2. Уточните значение незнакомых слов по словарю.

3. Какое звучание придают данному стихотворению старославянизмы?

Для чего Пушкину понадобилось высокое, торжественное слово? В чём заключается идея стихотворения? Напишите развернутый ответ.

Задание 4.

1. Объясните, пользуясь этимологическим словарём, от каких устаревших слов образованы данные слова.

Перстень, вопреки, колодец, ненароком, поперёк, устный, отнюдь, воочию, невзначай, прочный, явственный, невежда, впрок, неуклюжий.

2. Какие из данных слов заимствованы из старославянского языка?

3. Найдите среди слов три этимологически родственных, выделите корень в каждом из них.

4. Определите, какие из слов являются наречиями. Составьте и запишите с каждым из них предложения.

Задание 5.

1. Соотнесите фразеологизм с его толкованием. Запишите по образцу.

1) Вавилонское столпотворение; 2) Лепта вдовицы;

3) Притча во языцех; 4) Как манны небесной; 5) Препоясать чресла;

6) Глас вопиющего в пустыне; 7) Камо грядеши; 8) Врата адова; 9) Камни вопиют.

1) Предмет пересудов; 2) Призыв определиться в своих воззрениях; 3) С

большим желанием, нетерпением, постоянно (ждать); 4) Что-либо или

кто-либо вызывает крайнюю степень возмущения, негодования; 5) Шум,

неразбериха, беспорядок, производимый большой массой людей; 6) Жертва

количественно малая, но большая по своей духовной (внутренней) ценности;

7) Образное выражение, применяемое в тех случаях, когда требуется

*неудачные попытки установить контакт, взаимопонимание, диалог; 9)
Готовиться в путь.*

Образец: Препоясать чресла – (иноск.) готовиться в путь.

2. Найдите старославянизмы во фразеологизмах, докажите свою позицию.
3. Какие из данных фразеологизмов являются синонимичными следующим выражениям?

1) Сумасшедший дом, сумятица, кутерьма, проходной двор, содом, бедлам;

2) Безобразие, бешенство, бог знает что, гнев, куда это годится, ни на что не похоже, хорошенькое дело, черт знает что, это ни на что не похоже, этому нет названия, ярость;

3) Вошел в историю, знаменитый, известный, посмешище, предмет насмешек.

Задание 6.

1. Выразительно прочитайте стихотворение Карамзина.

Часто здесь в **юдоли** мрачной
Слезы льются из **очей**;
Часто **страждет** и томится,
Терпит много человек.

Часто здесь ужасны бури
Жизни океан мятут;
Ладия наша крушится
Часто среди **ярких** волн.

Наслаждаясь, унываем;

Веселяся, слезы льем.
Что забава, то причина
Новая крушить себя.

На кусту здесь Филомела
Нежны песенки поет;
Ей внимая, воздыхаешь,
Вспомня, сколько беден ты.

Чем во внешности утечи
Чаще будешь ты искать,
Тем ты более **постраждешь**,
В жизни горечи найдешь.

Что в том нужды, что страдаешь
Ты почасту от себя?
Ты, страдая, смело можешь
Звать несчастливым тебя.

Но ты должен постараться
Скорби уменьшать свои,
Сколь возможешь утешаться,
Меньше мучить сам себя.

Впредь не думай, что случиться
Может страшного тебе;
Коль случилось, ободряйся;
Что прошло, позабывай.

Не ликуй ты при забавах,
Чтоб не плакать после их;
Чем кто более смеется,
Тем вздыхает чаще тот.

Ни к чему не прилепляйся
Слишком сильно на земле;
Ты здесь странник, не хозяин:
Всё оставить должен ты.

Будь уверен, что здесь счастье
Не живет между людей;
Что здесь счастьем называют,
То **едина** счастья тень.

2. Замените выделенные старославянизмы их русскими вариантами и запишите по парам.

3. Выпишите из текста все старославянизмы (указав их тип) и русские слова со старославянскими элементами (подчеркните их словообразовательные приметы).

4. Изменится ли звучание стихотворения, если заменить старославянизмы на исконно русские слова? Сделайте вывод о функции старославянизмов.

5. Какие из старославянизмов сегодня устаревшими словами, а какие – общеупотребительными?

6. Какие средства выразительности использовал Карамзин в своем произведении? Устно приведите примеры.

Задание 7.

1. Выпишите из данных текстов фразеологизмы, включающие устаревшие элементы, и определите их значение.

1) Да, я женился и во все время моей женатой жизни денно и ночью завидовал тому слизняку, который в себе самом содержит мужа, жену, а стало быть, и тещу, тестя, свекровь... и которому нет необходимости искать женского общества (А. П. Чехов).

2) Ведь как ему растолкуешь, что мне от него ни гроша не надобно, что я только совета жажду, жажду-алчу наставления, как манны небесной (А. Н. Островский).

3) Семейное положение доктора Кочетова давно сделалось притчей во языцех (Д. Н. Мамин-Сибиряк).

4) Нет нужды перечислять все Колькины «подвиги». Потребовалось бы много страниц для описания всех проделок этого избалованного верзилы, рядом с которым Самонька выглядел бы сущим агнцем божьим (М. Н. Алексеев).

5) Деньги? — деньги Всегда во всякий возраст нам пригодны; Но юноша в них ищет слуг проворных И не жалея шлёт туда, сюда. Старик же видит в них друзей надёжных и бережёт их как зеницу ока (А. С. Пушкин).

6) Наслушавшись чужих толков, Дуня вообразила, что в самом деле Бог в ней пребывает, что в самом деле он разверзает уста её на пророчества, движет ею на радениях (П. И. Мельников-Печерский).

7) В годину мрака и печали, Как люди русские молчали, Глас вопиющего в пустыне Один раздался на чужбине (Н. П. Огарёв).

8) Кузьма всю жизнь мечтал учиться и писать. Что стихи! Стихами он только «баловался». Ему хотелось рассказать, как погибал он, с небывалой беспощадностью изобразить свою нищету и тот страшный в своей

обыденности быт, что калечил его, делал «бесплодной смоковницей» (И. А. Бунин).

9) Они видели благодать божью в том, что имели случай приютить и обласкать бедную сироту (А. С. Пушкин).

10) С души его спадёт бремя, его тяготевшее, и из уст его впервые вырвется ропот (М. Е. Салтыков-Щедрин).

2. Какие старославянизмы использованы в приведенных выше текстах? Выделите их характерные приметы там, где это возможно.

Таким образом, составленные нами задания отвечают требованиям по формированию у учащихся знаний, умений, навыков по каждому из упомянутых разделов русского языка. Кроме того, специфика этих заданий заключается в том, что они могут использоваться самостоятельно на уроках русского языка в среднем звене (в объеме, необходимом учителю), так как в основных учебно-методических комплексах представлен сравнительно небольшой дидактический материал, в том числе теоретический, для занятий по этим темам, а в некоторых он и вовсе отсутствует.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В лингвистической литературе на протяжении довольно длительного времени велись споры по поводу объема понятия «старославянский язык», главным образом потому, что существовал термин «церковнославянский язык». Мы рассмотрели оба этих понятия и пришли к выводу, что Ф. Ф. Фортунатову первому удалось разграничить эти явления. Некоторые историки языка не разводят эти языки до сих пор (например, А.И. Горшков).

В современной лингвистике термин старославянский является общепризнанным, и несмотря на то, что у некоторых исследователей встречается понятие «древнеславянский», сущность его остается неизменной.

Старославянизмы в современном русском языке представлены в значительном количестве. Существуют различные подходы к классификации старославянизмов. Основаниями для этого выступают: судьба по отношению к их русским вариантам в современном языке, стилистическая функция, наличие типичных фонетических и морфологических особенностей, стилистическая окраска.

Рассмотрев три учебно-методических комплекса по русскому языку, мы определили, что у каждого составителя свое, отличное от других видение темы «Старославянизмы» в методическом плане. Очевидным недостатком, на наш взгляд, является не только сжатость изложения теоретического материала по данной теме в учебниках, но и даже его отсутствие. Последнее отмечается в учебниках Т. А. Ладыженской, М. Т. Баранова, Л. А. Тростенцовой.

Кроме того, в учебниках А.Ю. Купаловой, А.П. Еремеевой, Г.К. Лидман-Орловой представлен сравнительно небольшой дидактический материал для закрепления этой темы.

Неплохая база для практической работы с учащимися над этой темой предложена в учебниках М. М. Разумовской, С. И. Львова, В. И. Капинос. Однако можно заметить, что упражнения по теме «Старославянизмы» несколько однотипны.

Проведенный нами анализ лингвистической теории по данному вопросу (старославянизмы, их признаки, особенности функционирования в современном русском языке) актуальных школьных учебниках по русскому языку дал возможность сделать вывод о необходимости расширения теоретической базы для учащихся, усовершенствования и корректировки системы тренинга в школьной практике обучения современному русскому языку.

Старославянский язык, являющийся предшественником современного русского литературного языка, всегда принимал большое значение в процессе развития языка и литературы. Образование, базирующееся на изучении этого языка, является источником сохранения богатства и развития современного состояния языка.

В ходе работы мы дали общую характеристику применения старославянизмов на уроках русского языка в средней школе и пришли к выводу, что их изучение очень важно и значимо для освещения в современной системе российского образования. Для этого учителю необходимо подавать материал по старославянизмам на уроках русского языка, чтобы сформировать из ребенка действительно грамотного, высоконравственного человека, который обращает внимание на самообразование и развитие в повседневной жизни, следит за тенденциями родного языка и интересуется его проблемами.

Столкнувшись с проблемой усовершенствования и корректировки системы тренинга теоретической и практической базы для учащихся в школьной практике обучения современному русскому языку, учителю-

словеснику следует самостоятельно брать инициативу в свои руки и освещать тему старославянских заимствований, опираясь на дополнительные дидактические материалы и используя свои методические разработки.

Таким образом, представив материалы к элективному курсу «Старославянизмы в современном русском языке» для учащихся 5-9 классов, мы постарались усовершенствовать систему тренинга в школьной практике обучения современному русскому языку по теме «Старославянизмы» в плане увеличения количества заданий, введения большего количества старославянизмов в практику изучения школьниками, усиления разнообразия самих заданий.